



**ST. MARY CATHOLIC CHURCH**  
**LA IGLESIA CATÓLICA DE SANTA MARÍA**  
 432 EAST DOWNER PLACE, AURORA, ILLINOIS 60505  
 (630) 892-0480

[stmary432@yahoo.com](mailto:stmary432@yahoo.com)

Parish Website: [www.stmaryaurora.org](http://www.stmaryaurora.org)

**14TH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**9 JULY 2017**

**DÉCIMO CUARTO DOMINGO**  
**DEL TIEMPO ORDINARIO**  
**9 DE JULIO DE 2017**

**Jesus exclaimed, "Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart; and you will find rest for your souls."**

**Matthew 11: 28-29**

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD



**Jesús exclamó: "Vengan a mí, todos los que están fatigados y agobiados por la carga y yo les daré alivio. Tomen mi yugo sobre ustedes y aprendan de mí, que soy manso y humilde de corazón, y encontrarán descanso, porque mi yugo es suave y mi carga ligera".**

**Mateo 11, 28-29**

Leccionario I ©1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

**Masses • Las Misas**

Saturday: 4:00 PM

Sábado: 7:00 PM

Sunday: 9:00 AM

Domingo: 11:00 AM

Weekdays/Días de la Semana:

Listed in the weekly bulletin

*Información en el boletín semanal*

**Penance • Confesiones**

Saturday/Sábado: 2:45-3:30 PM

**Prayer Chain • Cadena de Oración:**

If you have a request, please call the parish office.

*Cualquiera que desea una oración para alguna necesidad especial, de llamar a la Oficina de la Parroquia.*

**Adoration of the Blessed Sacrament:**

Fourth Saturday 9:00 PM-5:00 AM

**Adoración del Santísimo Sacramento:**

El cuarto sábado 9:00 PM-5:00 AM

**La Coronilla de la Divina Misericordia:**

Los Martes 7:00 PM

**Pastor/Párroco**

The Reverend Timothy Piasecki

**Deacon/Diácono**

Mr. José Falcón

**Parish Office/La Oficina Parroquial**

432 E. Downer Place (630) 892-0480

Monday/Lunes—Friday/Viernes: 9:00 AM-3:00 PM

**Religious Education/Formación Religiosa:**

(630) 892-0480 Mrs. Mary Ann Bennett, DRE

**Centro Cristo Rey:** (630) 851-1890

**Immigration Services**

**Servicios al Inmigrantes:** (630) 851-6807

**Society of St. Vincent de Paul**

**Sociedad de San Vicente de Paul**

(630) 851-2913

### Mass Intentions

Saturday/sábado, July 8 de julio, 2017

4:00 PM †George & Martha Cross (M/M James Bennett)

7:00 PM **Miembros de la Parroquia de Santa María**

Sunday/domingo, July 9 de julio, 2017

9:00 AM †Ron Anderson (Isabelle Biesemier)

11:00 AM **Miembros de la Parroquia de Santa María**

Monday/lunes, July 10 de julio, 2017

8:00 AM †Wiktor Sarnicki

Tuesday/martes, July 11 de julio, 2017

8:00 AM †Deceased Members of the Erath Famil  
(Marlene Kahoun)

Wednesday/miércoles, July 12 de julio, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Thursday/jueves, July 13 de julio, 2017

8:00 AM †Deceased Members of the Kahoun Family  
(Marlene Kahoun)

Friday/viernes, July 14 de julio, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Saturday/sábado, July 15 de julio, 2017

4:00 PM **Parishioners of St. Mary Parish**

7:00 PM **Miembros de la Parroquia de Santa María**

Sunday/domingo, July 16 de julio, 2017

**BUILDINGS & GROUNDS COMMITTEE**  
**COMITÉ DE PROPIEDADES**  
Monday / Lunes July 10 de julio

### Fourteenth Sunday in Ordinary Time

"In today's gospel, Jesus says that the Father has revealed to the meek and humble of the world those things that the wise and the learned cannot comprehend. These 'things' that Jesus refers to are the collection of works and teachings over the course of his ministry in Galilee and Jerusalem. Jesus then invites all those who are labored and burdened to rest in him. Christ invites us to carry our burdens with his help, and to live in his Spirit with the hope that our life and death may find meaning in him. We too shall rise with Christ, who has lived and risen from amongst us."

Juan Sosa, *Liturgia y Canción*, Ordinary Time 1, OCP,  
© 2017, p. 27

### Décimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

"Jesús en el Evangelio de hoy afirma que el Padre le ha revelado a los sencillos de este mundo las cosas que los sabios y entendidos no pueden captar. Nos podemos preguntar: ¿Qué cosas? Todo lo que Jesús, el Hijo, ha mostrado y enseñado durante su ministerio en Galilea y Jerusalén. Jesús invita a los que se sienten fatigados y agobiados a encontrar descanso en Él... Cristo nos llama a cargar con su yugo y a vivir en su Espíritu con la esperanza de que nuestra vida y nuestra muerte tienen sentido. También nosotros resucitaremos como Cristo ha resucitado y vive entre nosotros".

Juan Sosa, *Liturgia y Canción*, Ordinary Time 1, OCP,

### ARE YOU HUNGRY?

Northern Illinois Food Bank's Mobile Pantry distributes nutritious food in high-need areas. Food is free to low-income neighbors in need. Food is distributed on a first come, first served basis, while supplies last. Please bring bags or boxes in which to package your food.

**Date:** Thursday, July 13

**Time:** 1:00-3:00 p.m.

**Location:** St. Therese Church

271 N. Farnsworth Ave, Aurora, IL 60505



### ¿NECESITA USTED ALIMENTOS?

La Dispensa Movil de Northern Illinois Food Bank distribuye comida nutritiva en lugares con necesidades altas. La comida es gratis para vecinos con necesidad y de bajo ingresos. La comida se distribuye por orden de llegada, hasta agotar la existencia. Favor de llevar cajas o bolsas para empacar su comida.

**Fecha:** jueves, 13 de julio

**Hora:** 1:00-3:00 p.m.



**CHURCH CLEANING / LIMPIEZA del TEMPLO**  
Sat./sábado, July 8 de julio, 9 a.m.

**María Barrientos, Aureliano de la Torre, Robert Entile,  
Lirio & Jutzel Galvan, Ana Hernández,  
Dora Hernández, Graciela Maya**



**Religious Education Registration**  
**Inscripción para Formación Religiosa**

**Date:** August 12/13 after Masses

**Place:** St. Mary Parish Hall

**Tuition:** \$30 per family (\$40 after August 27) for registered members; \$105 per family for non-members if space is available

**Fecha:** 12/13 de Agosto después la Santa Misa

**Lugar:** El salón de la parroquia

**Colegiatura:** \$30 (\$40 después 27 de Agosto) por familia; \$105 por la familia no registrados si hay espacio disponible

Registration for First Communion and Confirmation will be announced at a later date. **All candidates for First Communion and Confirmation must be enrolled in religious education.**

La inscripción para la Primera Comunión y la Confirmación sera anunciada en una fecha próxima. **Todos los candidatos para la Primera Comunión y la Confirmación deben registrarse en las clases de educación religiosa.**